

東近江市長

施設等利用費請求書

認可外保育施設・一時預かり事業・病児保育・子育て援助活動支援事業の施設等利用費

Fatura da Taxa de Uso da Creche NINKAGAI e Outros Serviços

私は、子ども・子育て支援法第30条の11第1項の規定に基づき、施設等利用費の給付について、下記のとおり請求しますので、指定する償還払いの振込先口座に振り込んでください。

なお、施設等利用費の審査に当たり、次の事項に同意します。

Venho por meio deste informar a quantia paga e pedir que depositem o valor estipulado do reembolso na conta bancária aqui descrita, conforme o paragrafo 1 do artigo 30-11 da Lei de Apoio a Educação Infantil.

Além disso, eu afirmo estar de acordo com as clausulas mencionadas à seguir:

- 1 申請者と認定子どもが、東近江市内に居住していることを東近江市が住民基本台帳で確認すること。
A prefeitura poderá verificar se o requerente e a criança aprovada realmente residem na cidade de Higashiomi.
2 実際に利用していることを東近江市が対象施設に確認すること。
A prefeitura poderá verificar se estou realmente utilizando a instalação ou o serviço pertinente à este subsídio.
3 利用料の支払状況を東近江市が対象施設に確認すること。
A prefeitura poderá confirmar com a instalação se o pagamento da taxa de uso foi devidamente efetuado.
4 課税状況を東近江市が確認すること。
A prefeitura poderá confirmar a minha situação tributária.

1 施設等利用給付認定保護者(請求者)/Sobre o responsável pela criança aprovada para usar o subsídio:

Table with fields for Furigana, birth date, address, and contact information for the responsible party.

2 認定子ども/Sobre a criança aprovada a receber o subsídio: (Por favor, escreva sobre cada uma das crianças aprovada separadamente.)

Table with fields for classification, birth date, address, and contact information for the child.

3 償還払いの振込先を記入してください/Informações da conta de banco para o depósito do reembolso: (※1)

Table with fields for bank name, branch, account type, and account number.

※1 Caso o requerente e o titular da conta em que faremos o depósito sejam pessoas diferentes, entregue uma procuração especificada pela prefeitura.

4 利用した認可外保育施設・一時預かり事業・病児保育・子育て援助活動支援事業を記入/Sobre a creche Ninkagai ou o serviço utilizado: (Permitido respostas múltiplas.)

Table with multiple rows for facility details, including name, address, and usage fees.

< Por favor, preencha o verso também. >

④	Furigana		所在地 Localização (Endereço)	〒
	施設・事業名 Nome da escola ou serviço à utilizar			TEL :
契約している利用料/Taxa de uso ※2		<input type="checkbox"/> 月額/Mensal ¥	<input type="checkbox"/> 日額/Diário ¥	<input type="checkbox"/> 時間額/Por hora ¥
⑤	Furigana		所在地 Localização (Endereço)	〒
	施設・事業名 Nome da escola ou serviço à utilizar			TEL :
契約している利用料/Taxa de uso ※2		<input type="checkbox"/> 月額/Mensal ¥	<input type="checkbox"/> 日額/Diário ¥	<input type="checkbox"/> 時間額/Por hora ¥
⑥	Furigana		所在地 Localização (Endereço)	〒
	施設・事業名 Nome da escola ou serviço à utilizar			TEL :
契約している利用料/Taxa de uso ※2		<input type="checkbox"/> 月額/Mensal ¥	<input type="checkbox"/> 日額/Diário ¥	<input type="checkbox"/> 時間額/Por hora ¥

※ Use uma nova folha se não houver espaço suficiente para escrever todos os serviços que utilizou nas lacunas acima.

※2 Assinale a alternativa correspondente e escreva o valor. Caso paguem a taxa a cada quadrimestre ou semestre (ou de outra maneira similar), calcule para saber o quanto paga por mês e escreva o valor correspondente na opção "mensal".

5 認可外保育施設・一時預かり事業・病児保育又は子育て援助活動支援事業の施設等利用費の償還払い請求の内訳を記入/Details sobre o pagamento da taxa de uso:

利用年月日 Data de uso	認可外保育施設に 支払った月額利用料 Mensalidade da creche NINKAGAI (a) ※3 ※4	一時預かり事業・病児保育・子育て 援助活動支援事業に支払った 月額合計利用料 Total mensal pago pelo uso de outros serviços (b) ※3	支払額合計 Valor total pago (c=a+b)	月額上限額 Montante mensal máximo (d)	請求額 Valor da fatura (Compare os valores c e d e escreva aqui o menor valor.)
年/ano 月/mês	¥	¥	¥	¥	¥
年/ano 月/mês	¥	¥	¥	¥	¥
年/ano 月/mês	¥	¥	¥	¥	¥

※3 Por favor, anexe o recibo da escola para comprovar o pagamento descrito acima junto com o comprovante que será emitido pela escola (Certificado de Serviços Prestados ou TEIKYO SHOU MEISHO). Além disso, caso tenha usado o serviço do Family Support Center, por favor, anexe também o Relatório das Atividades (KATSUDO HOUKOKUSHO) que o membro da organização emitirá.

※4 Se o pagamento da taxa de uso é efetuado a cada bimestre, quadrimestre ou de outra forma similar, divida o valor da taxa de uso pelo número de meses relevante para calcular o equivalente mensal da taxa. (Caso seja um número quebrado, inferior a 10 ienes, arredonde para baixo.)

※5 O valor teto deste subsídio é de 37.000 ienes por mês para crianças da classificação N2 (3, 4 e 5 anos), e de 42.000 ienes para as crianças da classificação N3 (0, 1 e 2 anos).

Caso o período de aprovação se inicie ou termine no meio do mês ou se mude (de cidade), o cálculo do ressarcimento será conforme à seguir:

• Caso a aprovação se encerre ou a pessoa mude de cidade no meio do mês:
37.000 (42.000) ienes × quantidade de dias até a mudança ÷ quantidade de dias do mês em questão.

• Caso a aprovação se inicie ou a pessoa se mude para a nossa cidade no meio do mês:
37.000 (42.000) ienes × quantidade de dias desde que recebeu a aprovação após a mudança ÷ quantidade de dias do mês em questão.